

Italiano

inglese

francese

spagnolo

turco

albanese

russo

arabo

farsi

A. درخواست پناهندگی بر اساس کنوانسیون ژنو سال ۱۹۵۱ .

۱- در ایتالیا چه کسی میتواند پناهنده شود؟

"... کسی که به دلایل نژادی، مذهبی، ملیتی و وابستگی به یک گروه خاص اجتماعی و یا به دلیل عقاید سیاسی اس تحت تعقیب برده و در خارج از کشورش میباشد و بخاطر ترس از این دلایل نمیخواهد و نه اینکه میتواند از حفاظت از کشورش بهره برداری کند..." (ماده یک کنوانسیون ژنو سال ۱۹۵۱ مربوط به اسام نام پناهنده)

۲- پذیرش به پرونده پناهندگی (ماده یک قانون ۳۹/۹۰)

درخواست پناهندگی را باید سریعاً به نظام و عدد به مرز به مقامات پلیس و متعاقباً بیه از وارد شدن به خاک ایتالیا با مراجعه به مرکز پلیس ارائه داد. اداره پلیس بعد از ارائه درخواست بر اساس بخش خارجی مدعی صادر میکند بنام "عدم تائید" که بروی آن زمان قرار برای گرفتن علس و ملقب نمودن درخواست پناهندگی ثبت شده است.

دستاوی پناهندگی در اداره پلیس :

- از او علسیاری میکند
 - حداقل یک درخواست ملقب ارائه میدهد .
 - پاسپورت خود و فتوای تمامی مدارکی را که با خود به همراه دارد تحویل میدهد (شناسنامه، کارت و یا مدارکی دال بر وابستگی خود به احزاب یا جنبش های سیاسی و غیره) در صورتیکه فاقد هرگونه مدرکی باشد باز هم میتواند درخواست خود را ارائه دهد .
 - به صورت ملقب به سؤالات پلیس جواب خواهد داد (سن، دلالی زار، حضور دیگر اعضای خانواده اس در ایتالیا و کشورهای دیگر و غیره)
 - چهار قطعه علس ۴x۴ تحویل پلیس میدهد
 - از او خواسته میشود که آدرسی از خود جهت تماس ارائه دهد (مسکن)
- متقاضی پناهندگی اس حتی را داده که از پلیس نخواهد که :

- ششما در کمیسیون مرکزی پناهندگی سیاسی حضور داشته و اینکه به چه زبانی میزاهد که از او سؤال در جواب شود .
 - در صورت نداشتن امکانات مالی یا مسکنی درخواست دریافت کمک مالی روزانه € 17,56 برای ۴۵ روز، برای هر عضو خانواده بنماید .
- : کمک مالی اولیه خداتنی

۳- اجازه اقامت

اداره پلیس به تقاضای پناهندگی یک برگه اجازه اقامت میدهد که روی آن نوشته شده « کنوانسیون دوپلین ۱۵/۱۶/۹۰ »^{۳۶} . اگر به دلایلی صلاحیت بررسی درخواست تقاضای (زیراث یک دولت عضو اتحادیه اروپا هنوز مشخص نشده باشد این اجازه اقامت فقط یک ماه اعتبار خواهد داشت و قابل تمدید خواهد بود

«درخواست پناهندگی» . اگر زمانی صلاحیت ایتالیا مشخص شده باشد یعنی مرتفع ارائه درخواست ، منظور زمان ارائه درخواست میا بد از آن می باشد در این صورت اجازه اقامت موقتی خواهد بود و اعتبار آن سه ماه می باشد که تا پایان مهلت پذیرش پناهندگی قابل تمدید خواهد بود .

بعضی مواقع تا صدور برگه پناهندگی یک «تیک» موقتی صادر خواهد شد که عکس تقاضای را به همراه دارد و به عنوان مجوز اقامت قانونی در ایتالیا محسوب میگردد . ضروری است که اسم ، نامیل و ملیتی که بر روی برگه اقامت و روی صورتی که به پلیس داده میشود را یک نموده و صحت آن را مشخص گردید . در صورت تعریف مسکن تقاضای می باید آن را به اداره پلیسی که درخواست پناهندگی نموده اعلام نماید .

۴- مراددی که ایتالیا سؤال بررسی درخواست پناهندگی می باشد :

- حضور اعضای خانواده در ایتالیا (همسر، فرزندان خردسال ، پدرو مادر اثر نزد تقاضای خردسال باشد) که بر اساس کنوانسیون ژنو پناهنده شناخته شده اند این در صورتیکه از طرف آنها مراقتنامه رسمی ارائه شده باشد .

Italiano

inglese

francese

spagnolo

turco

albanese

russo

arabo

farsi

- ورود به ایتالیا با اجازه اقامت و یا ویزای ایتالیا
 - ورود غیر قانونی بدون مدرک و یا بدون ویزا (به بیلی از کشورهای اتحادیه اروپا
 از طریق ایتالیا - در این صورت ایتالیا کشور مسئول حساب شده چرا که اولین
 کشور ورودی حساب میگردد .

[اگر کشور دیگری مسئول بررسی پناهندگی شناخته شود اداره پلیس به فرد متقاضی
 یک مدرک اجازه عبور برای رفتن به کشور مربوطه ارائه خواهد داد]

۵ - حقوق فرد متقاضی پناهندگی

- در دوران انتظار متقاضی حق دارد به :
 - کمک مالی خدمات اولیه که در صورت نفاذ بودن از امکانات مالی و مسکنی (صنی ذکیهای وابسته به شهرداری
 و سازمانهای متقاضی آن را به عهده درخواست پناهندگی ارائه خواهد داد
 - ثبت نام در سرویس درمانی ملی (کارت درمانی ، پزشک عمومی ، تعالجات عمومی و
 تخصصی ، بستری در بیمارستان)
 - اقامت در مراکزی که با سزای و امنیتهای مخصوصی قرارداد وجود دارد .
 - آزادی رفت و آمد در خاک ایتالیا و اجباری بودن اطلاع اداره پلیس از
 تغییرات آدرس و تماس
 - ثبت نام در مدرسه اجباری برای فرزندان خردسال (تا ۱۵ سال)
 - متقاضی پناهندگی نمی تواند کار کند .

۶ - بررسی درخواست پناهندگی :

درخواست پناهندگی توسط کمیسیون مرکزی پناهندگی مورد بررسی قرار خواهد
 گرفت . برای : متقاضی گزار ملاقاتی با کمیسیون مرکزی که در روم قرار دارد
 جهت بیان داستان شخصی خود و دلائل تحت تعقیب بودن خود ، در صورت
 لزوم با حضور یک مترجم ، داده خواهد شد (اداره پلیس آن را اعلام خواهد کرد)
 کمیسیون مرکزی پناهندگی میتواند ۳ نوع تصمیم اتخاذ نماید :

- به رسمیت شناختن پناهندگی برای فرد متقاضی
- رد پناهندگی برای متقاضی
- رد پناهندگی و درخواست اجرای ماده ۵ بخش ۶ و ماده ۱۹ بخش ۱
 « بنسب واحد قانون ۲۶۸/۹۸ ضرایب مربوط به تنظیم مهاجرت و قوانین
 مربوط به خارجیها » بر اساس این ضرایب اداره پلیس مربوطه می تواند یک

اجازه اقامت بولان بشردوستانه صادر نماید که براساس آن تقاضای حق کار و تحصیل خواهد داشت .

[تصمیم اتخاذ شده از طرف کمیسیون مرکزی به اداره پلیس اعلام خواهد شد.]

۷- رد تقاضای پناهندگی

در صورت رد تقاضای پناهندگی ، اداره پلیس جوابیه منفی کمیسیون مرکزی را به فرد متقاضی اطلاع خواهد نمود و بطور همزمان اجازه اقامت او را پس خواهد گرفت . علاوه بر این از او خواسته خواهد شد که خاک ایتالیا را ترک کند . عموماً بطور همزمان حکم اخراج او را هم تحویل میدهند . براساس این حکم فرد متقاضی میباید طی ۱۵ روز از خاک ایتالیا خارج گردد . در صورت خلاف آن ، عضو متقاضی در خاک ایتالیا غیر قانونی بوده و میتواند باعث حکم اخراج هم گردد حتی به همراهی پلیس مرزی .

از ۱ ژانویه سال ۲۰۰۰ میتوان بر علیه تصمیم منفی کمیسیون مرکزی تقاضای فرجام از دادگاه مدنی و یا درخواست فرجام ویژه از رئیس جمهور در طی ۱۲۰ روز از اعلام حکم نمود .

[در صورت جواب منفی جهت برقررداری از تک مانع میتوان به وکیل و یا انجمنهای مربوطه مراجعه نمود .

[در صورت اخراج فرد متقاضی تا ۵ سال حق ورود مجدد به خاک ایتالیا و دیگر کشورهای اتحادیه اروپا با نخواهد داشت]

۸- حقوقی فردی که پناهنده شناخته شده است : حقوق اساسی
 - حق کار - ایتالیا برای تمامی کارگران خارجی که اجازه اقامت قانونی دارد و برای خانواده آنها حق تساوی برقرار و تساوی کامل با کارگران ایتالیایی میباشد .
 در رابطه با ورود به اشتغال عمومی ، پناهندگان حق تساوی با شهروندان ایتالیایی دارند .
 - تساوی برقرار ؛ شهروندان ایتالیایی در رابطه با حفاظت قانونی (آزادی ورود به ارگانها)
 حقوق و منافع شروع در رابطه با اداره حاکم دولتی و ورود به سرویسهای عمومی در حدود تعیین شده از طرف قانون .

- حفاظت از اطلاعات مربوط به درخواست پناهندگی ؛
 تمامی اسناد مربوط به پرونده پناهندگی ، درخواست کمک مالی و بطور کلی تمامی اسناد مربوط به پناهندگان از حوزه حق ورود به مدارک اداری مشتمل میباشد قانون
 ۲۴۱/۱۹۹۰

Italiano

inglese

francese

spagnolo

turco

albanese

russo

arabo

farsi

- معذرت‌خواهی اخراج و برگرداندن نزد

به استثناء مرادی که در رابطه با پناهنده دلایل جدی مبنی بر اینکه او را یک خطر برای امنیت دولتی که میزان اوست تعلق گفته و یا اینکه او را به دلایل قتل و یا ارتکاب به جنایتی بطور ویژه، و ضمن از نظر قضایی محکوم کرده باشند و یا اینکه پناهنده صرف یک خطر برای جامعه یعنی دولت تعلق سرد (ماده ۳۳ کنوانسیون فرنز، ۱۹۵۱).

حقوق مدنی

ثبت نام در اداره ثبت احوال خارجیان معتم

این شرط اساسی برای استفاده از حقوق مدنی، اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی میباشد.

- صدور شناسنامه که فقط برای ایتالیایی اعتبار دارد

- اجباری بودن تمدید اعلام اقامت در شهرداری تا ۶۰ روز از زمان تمدید برود اجازه اقامت. در غیر این صورت اقامت در شهرداری منتهی خواهد شد.

• اظهاریه شخصی AUTOCERTIFICAZIONE

فرد خارجی که بطور موقت معتم میباشد در رابطه با مسائل و مدارکی که احتیاج به تأیید اداره جات دولتی و یا دفاتر شخصی دارند از حقوق مساوی با شهروندان ایتالیایی برخوردار میباشد. اقامت موقت خارجی از مسائلی است که مربوط به اظهاریه شخصی میباشد.

• گواهینامه

تبدیل گواهینامه ملی (به شرطی که از طرف وزارت راه و ترابری بر رسمیت شناخته شده باشد)

- حق صدور گواهینامه ایتالیایی مثل شهروندان ایتالیایی و بر اساس شرایط مشخص از دواخ پناهنده:

• کمیساری عالی پناهنده‌گی سازمان ملل بر اساس مددگی که دادگاه مدنی محل اقامت پناهنده صادر میکند. اجازه نامی بنام او صادر خواهد کرد. این مددگی که (شده جانمایی ثبت تاریخ تردد و برای از دواخ نام دارد.

• جدایی و طلاق از دواخ انجام گرفته در ایتالیایی

• همانند شهروندان ایتالیایی

• آکزیس و پروس

• اجباری و مجانی همانند شهروندان ایتالیایی

- دانشگاه :
- حق مساری با شهروند ایتالیایی در رابطه با دانشجویان (بدون تحصیلی ، مجانی بدون مالیات دانشگاهی و غیره)
- خدمات درمانی : حق مساوی با شهروند ایتالیایی (برگه درمانی برابر با کارت اعتبار اجاره اقامت)
- در رابطه با خدمات عمومی و بیمه های اجتماعی حق مساوی با شهروند ایتالیایی (زایمان ، بیماری ، پیری ، قطع عضو ، مرگ ، بیماری ، مسئولیت های خانوادگی و کمک مالی اجتماعی و استفاده از خانه های دولتی)
- به هم پیوستگی خانوادگی : Ricongiungimento
باید از اداره پلیس محل اقامت اجازه گرفته شود ، البته بدون ضرورت نشان دادن درآمد و مسکن .
- ملیت ایتالیایی : بعد از ۵ سال اقامت قانونی و بر اساس برنامه ارائه شده لزومات قانونی -
- خدمات مالی : بر اساس برنامه وزارت کشور و کمیساری عالی پناهندگی که در این مورد کمک میکند :
- کمک اولیه خدماتی (تا ۱۲ ماه از زمان پناهنده شناسی شدن میتوان تقاضای کمک مالی روزانه برای ۹۰ روز درخواست نمود)
- کمک مالی برای فرد و همسر های خانوادگی
- کمک برای وضعیت خاص اجتماعی
- کمک برای راه اندازی کار و اشتغال
- مدارک مربوط به فرد پناهنده شناخته شده :
- برگه پناهندگی که از طرف کمیسیون مرکزی صادر میشود
- برگه اقامت (حداقل اعتبار ۲ سال) قابل تمدید و از طرف اداره پلیس شهر مربوطه که پناهنده اقامت دارد صادر میشود و علت صدور پناهندگی سیاسی در آن پناهنده گوی میبارد
- در پی درخواست تقاضای از پلیس محلی ، دولت میسر صادر میشود که پناهنده میتواند (ز آن برای سفر به کشورها به استثناء کشور خود استفاده کند و عموماً فقط برنامه ریزی که در رابطه با کشور او اعمال میشود شامل اون نیز میباشد .

Italiano

inglese

francese

spagnolo

turco

albanese

russo

arabo

farsi

برای کشورهای اتحادیه اروپا ویزا اجتناب نمی باشد و برای مدت ماکزیم سه ماه
بازگشت آزاد می باشد (به استثناء دلایل گامی)

- کارت اقامت : بعد از ۵ سال اقامت قانونی و با شرایط خاص
درخواست پناهندگی ماده ۱۰ سابق، بخش ۳، قانون اساسی ایتالیایی
در ایتالیایی درخواست پناهندگی را هم می توان به دادگاه مدنی ارائه داد البته به
شرطی که در کشور او برخورداری از حق آزادیهای دیگران کسی که در قانون اساسی
ایتالیایی منع شده اند ممنوع باشند .
از آنجایی که یک قانون ارتباطی در رابطه با حق پناهندگی وجود ندارد که بتواند از نظر
قانون اساسی آن را به اجرا درآورد بنابراین در زمینه اجازه اقامت و حق و حقوق
و وظایف فرد متقاضی پناهندگی و یا کسی که موقوف به اخذ آن میشود هنوز
مدت اعتبار و نحوه صدور آن تنظیم نشده است .

یادآوری ها :

① - ملاحظه شود به قانون پیشنهادی ۲۲۷/۹ مربوط به تنظیم اجرای ماده ۱ بخش
۸ قانون ۳۹/۹۰ در رابطه با خدمات اولیه برای متقاضیان پناهندگی که با قانون
مظایر پیشنهادی وزارت کشور به تاریخ ۲۴ فروردین ۹۸ به شماره ۲۸۴ تغییر داده شده
است .

② - از اول سپتامبر ۹۷ در ایتالیایی کنوانسیون دولتی اجرا می شود که در رابطه با تشخیص
دولت مربوطه برای بررسی تقاضای پناهندگی و رد و بدل اطلاعات میان دول عضو
اتحادیه اروپا می باشد (آلمان، بلژیک، دانمارک، فرانسه، فنلاند، آلمان، دانمارک،
ایرلند، ایتالیایی، لوکزامبورگ، هلند، پرتغال، انگلیس، اسپانیا و سوئد)
این کنوانسیون برای هر فرد متقاضی پناهندگی تضمین میکند که درخواست او توسط
یک دولت عضو اتحادیه اروپا مورد بررسی قرار گیرد بدون آنکه او را از این کشور به
آن کشور جهت پذیرش درخواست او رد و بدل کنند

③ - ملاحظه شود به بخشنامه شماره ۵ سال ۲۰۰۰/۱۳/۲۴ مربوط به وزارت بهداری
در رابطه با سند واحد ۹۸/۲۸۶

Italiano

inglese

francese

spagnolo

turco

albanese

russo

arabo

farsi

⑤- در ایالت کمیسون مرکزی تنها درگان مسؤل در رابطه با تصمیم گیری خود مختارانه برای متقاضیان پناهندگی میباشد. و مشکل است از نمایندگی ای از ریاست برای وزیران از وزارت خارجه، دو نماینده از وزارت کشور و نماینده ای از کمیساری عالی پناهندگی که فقط نقش مشاورتی دارد. مراجعه شود به ماده ۲ قانون پیشنهادی ریاست جمهوری به تاریخ ۱۵ / ۴ / ۱۹۹۰ شماره ۱۳۶ مربوط به تنظیم اجرای ماده ۱ بخش ۲ قانون پیشنهادی ۳۰ دسامبر ۱۹۸۹ شماره ۴۱۶ که با ایجاد تغییراتی در آن به قانون ۲۸ فوریه ۱۹۹۵ شماره ۳۹ در زمینه زیرنویس پناهندگی سیاسی تبدیل شده است.

⑥- بر اساس ضوابط تنظیم شده توسط ماده ۲۴۰ بخش ۴ قانون ۷ اوت ۹۹ شماره ۲۴۱ که در رابطه با پرونده اداری و حق ورود و دستیابی به مدارک ابری و توسط قانون پیشنهادی وزارت کشور به تاریخ ۱۵ مه ۹۴ شماره ۴۱۵/۹۴ جاری تنظیم اجرای ضوابط طبقه بندی اسنادی که از حق ورود و دستیابی به مدارک ابری مستثنی میگردد.